PLAN

DE LA

VILLE DE NAPLES

ET SES INDICATIONS;

PAR M.r LE CHANOINE

ANDRÉ DE JORIO.

Il est naturel de penser que tout étranger qui arrive dans une capitale, est bien aise d'en posséder le plan; mais tracé de manière à le mettre à même non-seulement de bien connaître la situation et la distribution de la ville, mais encore pour lui servir de guide en visitant les lieux qui ont le plus d'attraits pour lui.

Il existe déjà plusieurs plans de Naples; mais comme ils ont été dressés plus pour l'usage de ses habitans que pour celui des étrangers, il suit de là que ces derniers, et sur-tout ceux qui veulent actuellement une fidélité rigoureuse dans les descriptions, n'y trouvent pas ce qu'ils désirent.

Cet ouvrage est donc uniquement destiné aux étrangers, lesquels pour s'en servir commodément et avec fruit, consulteront les deux tables qui les précèdent.

Celui qui arrivant pour la prémière fois en cette ville, voudra s'instruire de ce qu'il y a de plus intéressant à

1833.

voir, le trouvera indiqué dans la table première. Pour connaître la situation d'un établissement, dont on sait déjà le nom, on consultera la même table, et on l'y trouvera expliquée avec toute la précision possible au moyen des indications suivantes: *Carré..... Numéro.....*

Si, à l'inspection du Plan, on désire savoir le nom ou la destination d'un lieu quelconque, qui s'y trouve numéroté, il faut recourir à la seconde table pag. 11, où l'on cherchera le numéro du carré dans lequel existe le site qu'on veut connaître, et on y trouvera non seulement le nom de l'édifice ou établissement en question, mais encore le numéro tracé sur le plan.

Je n'ai point traduit les noms des différens édifices ou établissemens, ni ceux des rues que j'indique seulement en Italien, pour ne point embarrasser les étrangers dans leurs recherches; ainsi il leur suffira de les nommer tels qu'ils sont écrits, pour les trouver facilement, au lieu que sans cela il leur faudrait une guide qui sût les deux langues.

Dans la vue de faciliter à l'étranger la prononciation des syllabes longues ou brièves, ce qui en Italien peut faire naître de qui pro quo lorsqu'on se trompe, j'accentuerai les voyelles sur lesquelles il faut appuyer.

On comprend assez que les indications qui l'accompagnent, ne désignent que les objets les plus susceptibles d'intéresser les étrangers. Quant aux sites et aux établissemens d'un ordre inférieur, il devient très-facile de les trouver par la description fidèle et exacte des points essentiels avec lesquels ils sont adjacens.

J'en ai usé de même pour quelques autres indications souvent demandées par les étrangers.

C'est à eux-mêmes de juger si j'ai atteint le but que je me suis proposé, de leur être à la fois utile et agréable; et si je n'ai pas entièrement réussi, qu'ils considèrent du moins que je leur offre le premier essai qui ait paru jusqu'ici d'un *Plan de la Ville de Naples à l'usage des étrangers.*

TABLE PREMIÈRE.

ANTIQUITÉS.

	Carré	Numéro
Catacombes à *S. Gennàro de' Pòveri*.....	6.	2
Restes d' un Cimetière Grec et Romain....	43.	1
Idem du Temple de Castor et Pollux à *S. Paolo*	44.	7
Idem d' un Théâtre *all' Anticàglia*.....	44.	2
Idem d' un Tombeau dans la *Villa Gallo*..	5.	1
Tombeau de Virgile.....	95.	1

ARTICLES DÉTACHÉS.

Arc de triomphe d' Alphonse d' Aragon *al Castello nuovo*.....	87.	1
Archives publiques *alla Vicarìa*.....	45.	1
Cabinet de Lecture, rue S. Jacques N.° 19..	79.	1
Bourse du Commerce	79.	3
Bureau des agens de change.....	79.	3

	Carré	Numéro
Députation de Santé *all' Immacolatella*.....	80.	1
Douane dite La Grande.....	80.	2
Hôtel des Monnaies, *Zecca*.....	57.	2
Imprimerie Royale *al Rosariello di Palazzo*.	86.	1
Manufactures de faïence, et de vases à l'étrusque.....	71.	1
Observatoire Royal à Miradois à *Capodimonte*.	8.	1
Palais de tous les Ministères.....	79.	3
La poste.....	79.	6
Idem aux chevaux.....	79.	9
Topographie Royale de la Guerre.....	93.	1
Tribunaux *alla Vicaria*.....	45.	1
Université Royale *nel Salvadòre*, o *Gesù Vecchio*.....	56.	4

AVIS.

Pour obtenir la permission de dessiner à Pompéi, ou dans les salles du Musée, il faut s'adresser à Son Exc. le Ministre *dell' interno* Palais de tous les Ministères.....	79.	3
Si l'on veut aller à *Capri*, à *Castellamàre*, à *Sorrènto*, à *Ischia*, ou à *Pròcida*, on trouvera des barques al *Molo piccolo*, et *all' Immacolattèlla*.....	80.	3
Si l'on veut partir par mer pour l'étranger, on doit s'adresser aux cafés qui sont sur le port, où l'on trouvera des Affiches; et si l'on veut voyager par terre, on trouvera des voitures, *al Largo del Castèllo*, et à *S. Giuseppe*.....	79.	4

	Carré	Numéro
L'étranger qui voudra connaître la demeure de son Ambassadeur, de son Chargé d'Affaires, etc., devra s'adresser au Ministère des Affaires Étrangères, à *S. Giacomo*..	79.	3

QUELQUES BAINS PUBLICS.

Carminello al Mercàto.....	58.	5
Largo del Castello.....	79.	5
Vico freddo a Chiàja.....	91.	2
Villa Reàle.....	91.	1

BANQUES.

Des Deux-Siciles à *S. Giacomo*.....	79.	1
Dello Spirito Santo.....	54.	3
Della Pietà.....	56.	3

BIBLIOTHÈQUES PUBLIQUES.

S. Angelo a Nilo.....	56.	7
Université Royale *al Gesù Vecchio*.....	56.	4
Musée Royal Bourbon.....	43.	2
Gerolomìni.....	44.	5

QUELQUES COLLÈGES.

Des Aveugles à *S. Giuseppe a Chiàja*....	90.	1
Des Chinois.....	19.	1
De Médecine et de Chirurgie à *S. Gaudioso*.	43.	4
De Musique à *S. Pietro a Majella*.....	55.	1

	Carré	Numéro
Vétérinaire	20.	1
Maison royale d'éducation des jeunes demoiselles *de'Miràcoli*	20.	2
Idem de *S. Marcellino*	56.	5
Maison des Pauvres, dite *Serraglio*	10.	1
Enfans trouvés *all'Annunziata*	46.	1

EAUX MINÉRALES.

Acqua Solfùrea	94.	1
Acqua Ferràta	96.	1

ÉGLISES LES PLUS REMARQUABLES.

S. Agostino della Zecca	57.	1
S. Antonio Abàte	21.	1
SS. Annunciàta	46.	1
SS. Apòstoli	33.	6
Arcivescovàdo *Tesòro di S. Gennàro* *Cappella de'Minùtoli* *S. Restitùta* *Succorpo*	44.	4
Ascensione a Chiàja	84.	1
S. Chiara	55.	4
Càrmine	58.	1
S. Caterìna a Formello	33.	5
S. Domènico Maggiòre	55.	3
Donna Regìna	44.	3
Gerolomìni	44.	5
S. Giàcomo degli Spagnuòli	79.	2

	Carré	Numéro
Incoronàta	79.	8
S. Lorenzo	44.	8
S. Giovànni a Carbonàra	33.	2
S. Marìa delle Grazie	43.	5
S. Maria del parto (Sannazàro)	97.	1
S. Marìa della Nova	67.	2
S. Martìno	65.	1
S. Paolo	44.	6
S. Pietro a Majella	55.	1
S. Pietro Màrtire	68.	1
S. Giovanni Maggiòre	68.	3
Pontàno (Cappella di)	55.	2
Purgatorio ad Arco	44.	9
La Sanità	18.	2
S. Severìno	56.	6
S. Sevèro (Coppèlla di)	56.	1
Spirito Santo	54.	3
S. Tommàso d'Aquìno	67.	3
Trinità Maggiòre	55.	3
Gesù Vecchio	56.	4

QUELQUES FONTAINES.

Medìna	79.	7
Montolivèto	67.	1
Vullo dell'Annunziàta	45.	3

FORTS.

Costello S. Elmo	65.	2
Castello del Càrmine	58.	3

	Carré	Numéro
Castello Nuovo, ed Armeria	87.	2
Castello dell'Uovo	96.	3

GROTTES.

Di Pozzuòli	95.	2
De Funajuòli a S. M. a Cappella Vecchia.	92.	4

HÔPITAUX.

S. Elìgio	57.	3
Gl'Incuràbili	44.	1
La pace	45.	2
I Pellegrìni	54.	1
La Trinità	66.	2

MAISONS DE CAMPAGNE.

S. M. la Regina Madre	5.	4
Ruffo	6.	1
Tommàsi	18.	4
Genzàno Fondi	40.	1
Ricciàrdi	73.	1
Belvedère	74.	2
Floridiàna	75.	1
Ruffo, Scilla	76.	1

MARCHÉS PUBLICS.

Mercatello	55.	7
Mercàto	58.	2
Montolivèto	67.	4

MUSÉE ET GABINETS PUBLICS.

		Carré	Numéro
Antiquités et Beaux-Arts au Musée Bourbon.		43.	2
De Minéralogie De Zoologie De Physique De Pathologie De Chimie *Di Materia Mèdica*	à l'Université.....	56.	4

PLACES LES PLUS REMARQUABLES.

Della Carità.....	66.	1
Di Casanòva.....	35.	1
Del Castello.....	79.	4
De' Fiorentìni.....	79.	10
Del Gesù nuovo.....	55.	6
Di S. Maria degli Angioli a Pizzofalcòne.	86.	3
Di S. Maria a Cappella.....	92.	2
Di Materdèi.....	30.	1
Del Mercatèllo.....	55.	7
Del Mercàto.....	58.	2
Degli Orèfici.....	68.	2
Di Palazzo.....	86.	2
Delle Pigne.....	31.	1
Del Ponte della Maddalèna.....	72.	2
Del Vasto.....	84.	2
Della Vittòria.....	92.	1
Del Chiatamòne.....	96.	2
Di S. Lucìa à mare.....	94.	2

	Carré	Numéro
Riviera di Chiàja	92.	3
Del Mòlo	80.	5

PORTES LES PLUS REMARQUABLES.

Capuàna	34.	2
Del Càrmine	58.	4
Di Costantinòpoli	43.	3
Medina	54.	2
Porta Suscèlla	55.	9
Di S. Gennàro	32.	1
Nolàna	46.	2

LES PLUS BELLES PROMENADES.

Du *Campo*	10.	2
De *Capodimonte*	30.	2
De *Pòggio Reàle*	35.	1
Du *Ponte della Maddalèna*	72.	1
De la *Rivièra di Chiàja*	92.	3
De la *Villa Reale*	90 a	92
Giardìno Botànico	21.	2
Strada nuova di Posìlipo	97.	2

THÉATRES.

S. Carlo	87.	4
Fondo	80.	6
Fiorentini	79.	11
Teàtro nuòvo	78.	4
S. Ferdinando	33.	3

	Carré	Numéro
S. Carlino	79.	12
Fenice	79.	13
La Partènope	31.	2

TABLE SECONDE.

Carré 5.

Numéro

1. Tombeau Romain à la *Villa S. M. la Regina Madre.*
2. *Villa idem.*

C.é 6.

1. *Villa Marchèse Ruffo.*
2. Catacombes de *S. Gennàro de'Pòveri.*

C.é 7.

1. Palais Royal de *Capodimonte.*
2. Route neuve de *Capodimonte.*

C.é 8.

1. Observatoire Royal.

C.é 10.

1. *Serràglio. Reàle albergo de'Pòveri.*
2. Route Neuve du Camp.

C.é 18.

1. *S. Gennàro de'Pòveri.*
2. *Sanità.*

Numéro

3. *Ponte della Sanità.*
4. *Villa Marchèse Tommàsi.*

C.ᵗ 19.

1. Collège des Chinois.

C.ᵗ 20.

1. Collège Vétérinaire à *S. Maria degli Angioli alle Croci.*
2. Maison Royale d'éducation des demoiselles *dei Miràcoli.*

C.ᵗ 21.

1. *S. Antonio abàte.*
2. Jardin botanique.
3. *Strada e borgo di S. Antonio Abàte.*

C.ᵗ 30.

1. Place de *Materdèi.*
2. Route neuve de *Capodimonte.*

C.ᵗ 31.

1. *Largo delle Pigne.*
2. Théâtre *La Partènope.*

C.ᵗ 32.

1. *Porta di S. Gennàro.*
2. *Strada Forìa.*

C.ᵗ 33.

1. *Strada Ponte Nuòvo.*

Numéro

2. *S. Giovanni a Carbonàra.*
3. Théâtre *S. Ferdinando.*
4. Place et rue *Carbonàra.*
5. *S. Caterìna a Formello.*
6. *SS. Apòstoli.*

C.ᵗ 34.

1. Place hors la *Porta Capuàna.*
2. *Porta Capuàna.*
3. *S. Francesco.*

C.ᵗ 35.

1. *Ponte di Casa Nova, e Strada di Pòggio Reàle.*

C.ᵗ 39.

Arenèlla.

C.ᵗ 40.

1. *Villa di ~~Genzàno Fondi.~~* Majo.

C.ᵗ 42.

1. *Strada dell' Infrascàta.*
2. *Sacramento* (hôpital).

C.ᵗ 43.

1. Restes d'un cimetière Grec et Romain.
2. Musée Royal Rourbon.
3. Porte *Costantinòpoli.*
4. Collège de médecine et de chirurgie à *S. Gaudiòso.*

Numéro

5. Église de *S. Maria delle Gràzie*.
6. Rue *Costantinòpoli*.

C.ᵗ 44.

1. Incurables (hôpital).
2. Restes d'uu ancien Théâtre *Anticàglia*.
3. *Donna Regìna*.
4. Archevêché *S. Gennàro*.
5. *Gerolomìni*.
6. *S. Paolo*.
7. Restes du temple de Castor et Pollux à *S. Paolo*.
8. *S. Lorenzo*.
9. *Purgatòrio ad Arco*.

C.ᵗ 45.

1. Tribunaux.
2. *La Pace* (hôpital).
3. *Vullo dell' Annunziàta*.
4. Obélisque de l' Archevêché.

C.ᵗ 46.

1. *L' Annunziàta*.
2. *Porta Nolàna*.

C.ᵗ 50.

Antignàno.

C.ᵗ 54.

1. *Pellegrìni* (hôpital).
2. *Porta Medìna*.
3. Banque *dello Spirito Santo*.

C.ª 55.

Numéro

1. Conservatoire de musique à *S. Pietro a Màjella.*
2. *Pontàno (cappella di) alla pietra Santa.*
3. *S. Domènico Maggiòre.*
4. *S. Chiàra.*
5. 6. Obélisque et place *del Gesù Nuovo.*
7. *Mercatèllo.*
8. *Tolèdo.*
9. *Porta Susciella.*

C.ª 56.

1. *S. Sevèro (cappella di).*
2. Rue *S. Biàgio de' Libràri.*
3. Banque *della Pietà.*
4. Université Royale.
5. *S. Marcellino* (maison Royale d'éducation).
6. *S. Severino.*
7. Bibliothéque *di S. Angelo a Nilo.*
8. Obélisque de *S. Domènico* (et place de).
9. *S. Biàgio de' Libràri.*

C.ª 57.

1. *S. Agostino della Zecca.*
2. Monnaies (hôtel Royal des).
3. *S. Eligio* (hôpital).
4. *Pennino.*

C.ª 58.

1 Eglise *del Càrmine.*
2. *Mercàto.*

Numéro

3. *Castello del Càrmine.*
4. *Porta detto.*
5. *Bagni.*

C.ᵉ 59.

1. Bourg *Lorèto.*

C.ᵉ 65.

1. *S. Martìno.*
2. *S. Elmo.*

C.ᵉ 66.

1. Place *della Carità.*
2. *Trinità* (hôpital).

C.ᵉ 67.

1. Fontaine de *Montolivèto.*
2. *S. Maria la Nova.*
3. *S. Tommàso d'Aquìno.*
4. *Mercàto a Montolivèto.*
5. *Chiesa detto.*

C.ᵉ 68.

1. *S. Pietro Màrtire.*
2. Place *degli Orèfici.*
3. *S. Giovanni Maggiòre.*

C.ᵉ 71.

1. Fabrique de faïence et de vases à l'étrusque.
2. Rue *Marinella.*

C.ª 72.

Numéro

1. Pont *della Maddalèna.*
2. Place du Pont *della Maddalèna.*
3. *Sebèto.*

C.ª 73.

1. *Villa Ricciardi.*

C.ª 74.

1. *Vòmero.*
2. *Villa Belvedère.*
3. *Salita Vòmero.*

C.ª 75.

1. *Villa Floridiàna.*

C.ª 76.

1. *Villa Ruffo Scilla.*

C.ª 78.

1. Place *Montecalvàrio.*
2. *Speranzella.*
3. Bourse du Commerce, Palais de tous les Ministères.
4. *Teàtro Nuòvo.*

C.ª 79.

1. Banque *delle Due Sicilie.*
2. *S. Giàcomo.*
3. Bureau des Agens de Change.

Numéro

4. Place *del Castello.*
5. *Bagni.*
6. Poste.
7. Fontaine *Medìna.*
8. *Incoronàta.*
9. Poste aux chevaux.
10. *Fiorentìni*, place.
11. *Teatro Fiorentìni.*
12. Idem *S. Carlìno.*
13. Idem *La Fenice.*

C.ᵉ 80.

1. Députation de santé à *L' Immacolàtella*
2. Douane.
3. *Molo pìccolo.*
4. Rue du port.
5. Le môle et le port.
6. Théâtre du *Fondo.*

C.ᵉ 84.

1. *L' Ascensione a Chiàja.*
2. Place *del Vasto.*

C.ᵉ 85.

1. Rue *Alabardièri.*
2. Palais *Francavilla.*

C.ᵉ 86.

1. Imprimerie Royale *al Rosariello di Palazzo.*
2. Palais Royal (place du).
3. *S. Maria degli Angioli a Pizzofalcòne.*

Numéro

4. Rue de *Chiàja*.
5. Rue de *Tolèdo*.
6. *Palazzo Vecchio*.

C.ᵉ 87.

1. Arc de triomphe d'Alphonse d'Arragon.
2. *Castello Nuòvo*.
3. Palais Royal.
4. Théâtre S. Charles.

C.ᵉ 88.

1. Hôpital *di Piedigrotta*.

C.ᵉ 89.

1. *Chiàja (riviéra di)*.
2. *Salùta del Vòmero*.

C.ᵉ 90.

1. Hôpital des aveugles à *S. Giuseppe a Chiàja*.

C.ᵉ 91.

1. Bains chauds et froids à *la Villa Reàle*.
2. Idem dans le *Vico Freddo a Chiàja*.

C.ᵉ 92.

1. Place *della Vittòria*.
2. Place *S. Marìa a Cappella*.
3. *Rivièra di Chiàja*.
4. *S. Marìa a Cappella Vècchia*.
5. *Villa Reale*.

Digitized by Google

C.ª 93.

Numéro

1. Topographie Royale de la guerre.
2. *Pizzofalcòne.*

C.ª 94.

1. *Acqua solfùrea.*
2. *S. Lucìa.*

C.ª 95.

1. Tombeau de Virgile.
2. *Grotta di Pozzuòli.*
3. Église de *Piedigrotta.*
4. *Mergellina.*

C.ª 96.

1. *Acqua Ferràta.*
2. *Chiatamòne.*
3. *Castello dell' Uovo.*

C.ª 97.

1. *Sannazàro* (son tombeau).
2. *Strada nuova di Posìlipo.*

VA1
254365